

Sampling-based Alignment and Hierarchical Sub-sentential Alignment in Chinese–Japanese Translation of Patents



Wei Yang, Zhongwen Zhao, Baosong Yang and Yves Lepage

EBMT/NLP Lab of IPS, Waseda University (WASUIPS)

October 16, 2015

SMT Experiments

■ Experimental results of SMT

s→t	Moses	Aligner	BLEU	RIBES	Training time
zh→ja	2.1.1	MGIZA	37.70	0.783000	5:34:28
	2.1.1	GIZA++	37.46	0.778914	4:43:56

Table: Evaluation results by using different aligner (GIZA++ and MGIZA) based on the data of JPC.

Language	Moses	Aligner		BLEU	Training time
		Anymalign Timeout (s)	+ Cutnalign i		
zh-ja	3.0	1200	2 (c)	36.11	1:2:8
zh-ja	3.0	5400	2 (c)	36.07	2:9:29
zh-ja	2.1.1	1200	2 (c)	35.95	0:57:1
zh-ja	2.1.1	1200	2 (python)	35.93	1:1:16

Table: Evaluation results by using the alignment method of combining sampling-based alignment and bilingual hierarchical sub-sentential alignment methods.

Thank you for listening.

ご清聴ありがとうございました。

谢谢大家。